

الضّاف

الضّاف



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pietersen

✉ Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

🗨 arabisk / bokmål

|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

الضّاف / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

(ar), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْفَوَاكِهَةِ.

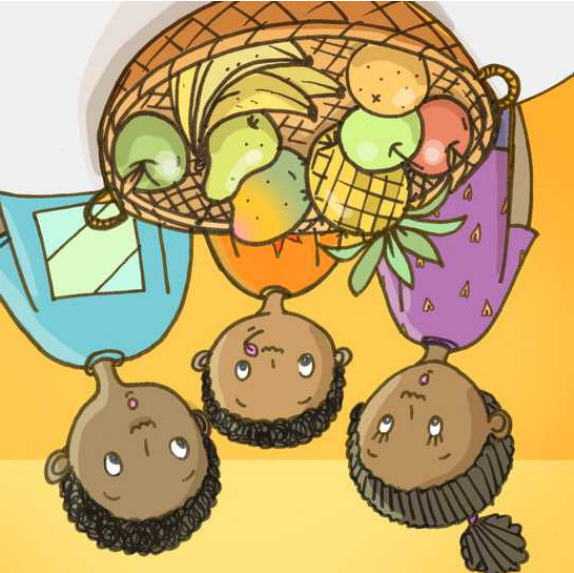
...

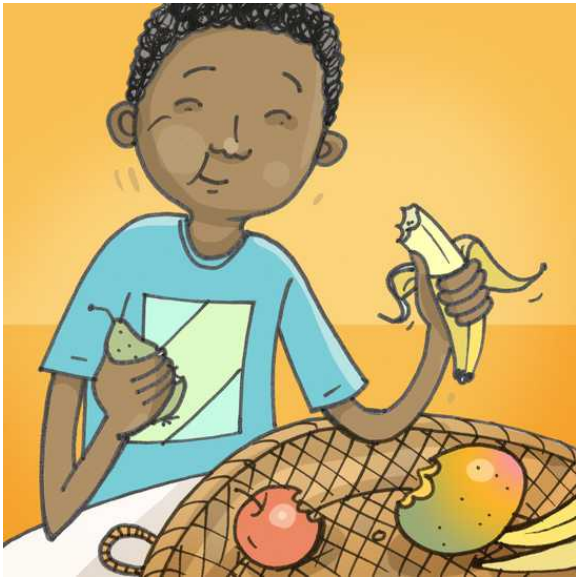
En dag fikk mamma mye frukt.

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.

...

سأأكلها: "متى يمكننا أن تأخذ القليل من الفاكهة؟"
الأم: "في المساء".





أخي رهِيمُ كانَ طَمَاعًا، تَدَوَّقَ كُلَّ الفَوَاكِهِ، وَأَكَلَ الكَثِيرَ مِنْهَا.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



خَيْرًا إغْتَدَرَ رهِيمُ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ طَمَاعًا بَعْدَ اليَوْمِ."

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!

...

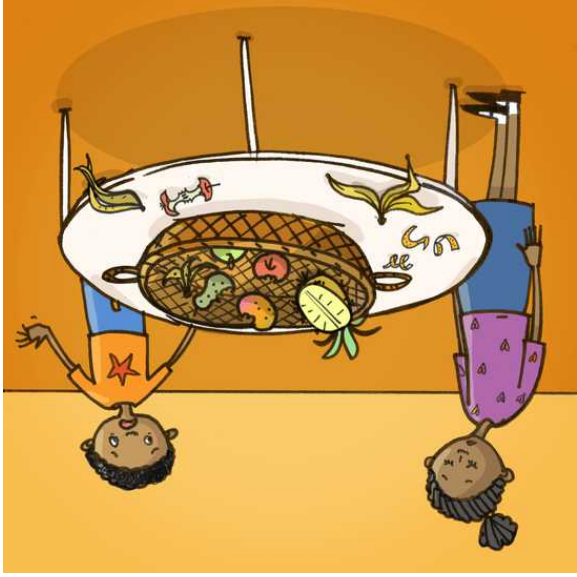
إني القواكة عاقبت رهيم! عرفه ماها ماذا حصل!



“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.

...

صريح اخي الصفتين: "انظر ماذا فعل رهيم! انا انا قفلت!" رهيم صرخ مجتريم وانا بي.





عَظِبتُ مَما مِن رَهِيمَ.

...

Mamma er sint på Rahim.



هَمَسَ رَهِيمَ: "مَعِدَتِي تُؤَلِمُنِي".

...

"Jeg har så vondt i magen", hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvel.

...

بدأ رهيماً بالشعور بالمرض.

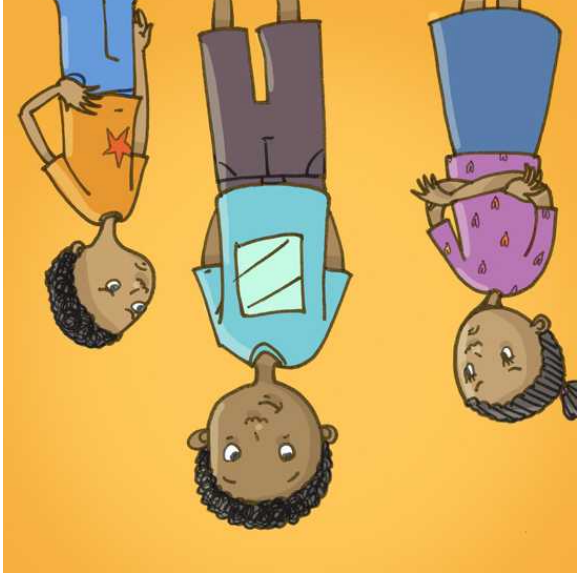


lei seg.

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke

...

ونحن أيضاً غضبنا من رهيماً ولكننا لم يفتنر.





سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

"Skal du ikke straffe Rahim?" spør lillebror.



حَدَّرَتْ مَآمَأ رَهِيمَ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تُغْتَذِرَ حَالَأً."

...

"Rahim, du kommer til å angre snart", advarer mamma.